

# 神咒

阿姜杰夫念诵版

中译：一意孤行

2025年10月18日

(以佛陀的功德注入六大)

[Namo tassa] bhagavato arahato sammā-  
sambuddhassa. (三遍)

礼敬世尊、应供、  
正等正觉者

## 1.风大：

Buddhaṃ ayu-vaḍḍhanam jīvitam yāva-nibbanaṃ saraṇam gac cha mi.

我随佛陀，视同我命、生机、庇护，直至解脱。

Vāyo ca buddha-guṇamam ara ham buddho itipi so bhagava namami' ham.

「风」具佛德。觉者应供，故称世尊：吾当礼拜。

Ara ham sam ma- sam buddho,

诚当供养，正等觉者

Vijjā-caraṇa- sam panno sugato lokavidū,

明行足，善逝，世间解，

Anuttaro Purisa-damma – sārathi sat thā deva-manus sā nam buddho bhagavati.

调御丈夫，天人师，佛陀，世尊。

(意念佛陀和他的纯净。)

Dhamman ayu-vaḍḍhanam jīvitam yāva-nibbanam saraṇam gac cha mi.

我随佛法，视同我命、生机、庇护，直至解脱。

Vāyo ca dhammetam ara ham buddho itipi so bhagava namami' ham.

「风」即是法。觉者应供，故称世尊：吾当礼拜。

Svākkhāto bhagavatā dhammo,

佛法要旨，世尊尽释，

San diṭṭko akāliko ehipassiko,

当下可现，不待时节，邀众来察。

Opanayiko paccattam veditabbo viññū hī ti.

切中肯綮，观者自知。

(至心忆念：舍利弗尊者及其智慧。)

San gham āyu-vaḍḍhanam jīvitam yāva-nibbānam saraṇam gac cha mi.

我随僧伽，视同我命、生机、庇护，直至解脱。

Vāyo ca saṅ ghānam ara ham buddho itipi so bhagava namāmi' ham.

「风」付僧伽<sup>1</sup>。觉者应供，故称世尊：吾当礼拜。

Supatipanno bhagavato sā vaka- saṅ gho,

世尊之僧，修行甚善，

Uju-patipanno bhagavato sā vaka- saṅ gho,

世尊之僧，修行通达，

Ñāya-paṭipanno bhagavato sā vaka- saṅ gho,

世尊之僧，修行有道，

---

<sup>1</sup> 译者：「风大」被交付给僧伽。

Sā mīci-paṭipanno bhagavato sā vaka- saṅ gho,

世尊之僧，道行高深，

Yadidam cattāri purisa-yugāni aṭṭha purisa-puggalā:

圣者又名，四双八辈：

Esa bhagavato sā vaka -saṅ gho—

此乃世尊僧伽—

Āhuneyyo pāhuneyyo dakkhiṇeyyo añjali-karaṇīyo,

合当馈赠，合当置席，合当供养，合当礼拜，

Anuttaram puññakkhettam lokas sā ti.

作此世间，无上福田。

(至心忆念：目健连尊者，及其慈悲。)

Dhātu-parisuddhānubhāvena, sabba-duk khā sabba-bhayā sabba-roga  
vimuccanti.

凭借「诸大」，纯净之力，尔等可脱，一切痛苦、一切危难、一切疾患。

Iti uddham-adho tiriyaṃ sabbadhi sabbattataya sabbāvantam lokam、  
metta-karuṇa-muditā-upek khā -sahagatena ceta sā、catuddi saṃ pharitvā  
viharati,

若依此法，「慈悲喜舍」，灌注于心，传遍上下，环宇周遭，一切方所，

Su kham supati, Su kham paṭibujjhati, Na pāpakam supinam passati,

眠时安稳，醒时轻快，无有梦魇，

Manus sā nam piyo ho ti, amanus sā nam piyo ho ti, Devatā rak khan ti,  
Nāssa agga vā vi sṃ vā sat tham vā kamati,

人与非人，皆为爱敬，神灵守护，火毒兵刃，无触其身。

Tuvaṇṇam cittam samadhiyati, Mukha-vanno vippa sī dati,

心速得定，肤色明亮。

Asammu ho kalamam karoti, Uttarim appaṭivijjhanto brahma-lokūpago ho ti.

死无迷惑——若无高就——得生梵天。

Iti uddham-adho tiriyaṃ averaṃ averā sukha-jīvaṇaṃ.

得依此故，上下周遭，皆无敌意，无敌意故，安居幸福。

Katam puñña-phalaṃ may haṃ sabbe bhagā bhavantu te.

愿我行善，所获福德，一切众生，皆能分享。

Bhavantu sabba-maṅgalaṃ rak khaṇ tu sabba-devatā.

愿得吉祥，诸事顺遂，各路神灵，愿得庇佑。

Sabba-buddhānubhāvena sabba-dhammanubhāvena sabba -saṅ  
ghānubhāvena sotthī hon tu niraṇṭaraṃ.

诸佛、法、僧，威德加被，愿得安乐，永无止境。

Ara haṃ buddho itipi so bhagava namami' haṃ.

觉者应供，故称世尊：吾当礼拜。

### 3. 火大：

Buddhaṃ ayu-vaḍḍhanaṃ jīvitam yāva-nibbanaṃ saraṇaṃ gac cha mi.

我随佛陀，视同我命、生机、庇护，直至解脱。

Tejo ca buddha-guṇaṃ ara haṃ buddho itipi so bhagava namami' haṃ.

「火」具佛德。觉者应供，故称世尊：吾当礼拜。

Ara haṃ sam ma- sam buddho,

诚当供养，正等觉者

Vijjā-caraṇa- sam paṇṇo sugato lokavidū,

明行足，善逝，世间解，

Anuttaro Purisa-damma - sārathi sat thā deva-manuṣa sā nam buddho  
bhagavati.

调御丈夫，天人师，佛陀，世尊。

(意念佛陀和他的纯净。)

Dhamman ayu-vaḍḍhanam jīvitam yāva-nibbanam saraṇam gac cha mi.

我随佛法，视同我命、生机、庇护，直至解脱。

Tejo ca dhammetam ara ham buddho itipi so bhagava namami' ham.

「火」即是法。觉者应供，故称世尊：吾当礼拜。

Svākkhāto bhagavatā dhammo,

佛法要旨，世尊尽释，

San diṭṭko akāliko ehipassiko,

当下可现，不待时节，邀众来察。

Opanayiko paccattam veditabbo viññū hī ti.

切中肯綮，观者自知。

(至心忆念：舍利弗尊者及其智慧。)

Saṅ ghan ayu-vaḍḍhanam jīvitam yāva-nibbanam saraṇam gac cha mi.

我随僧伽，视同我命、生机、庇护，直至解脱。

Tejo ca saṅ ghānam ara ham buddho itipi so bhagava namāmi' ham.

「火」付僧伽。觉者应供，故称世尊：吾当礼拜。

Supatipanno bhagavato sā vaka- saṅ gho,

世尊之僧，修行甚善，

Uju-patipanno bhagavato sā vaka- saṅ gho,

世尊之僧，修行通达，

Ñāya-paṭipanno bhagavato sā vaka- saṅ gho,

世尊之僧，修行有道，

Sā mīci-paṭipanno bhagavato sā vaka- saṅ gho,

世尊之僧，道行高深，

Yadidam cattāri purisa-yugāni aṭṭha purisa-puggalā:

圣者又名，四双八辈：

Esa bhagavato sā vaka -saṅ gho—

此乃世尊僧伽—

Āhuneyyo pāhuneyyo dakkhiṇeyyo añjali-karaṇīyo,

合当馈赠, 合当置席, 合当供养, 合当礼拜,

Anuttaram puññakkhettam lokas sā ti.

作此世间, 无上福田。

(至心忆念: 目健连尊者, 及其慈悲。)

Dhātu-parisuddhānubhāvena, sabba-duk khā sabba-bhayā sabba-roga  
vimuccanti.

凭借「诸大」, 纯净之力, 尔等可脱, 一切痛苦、一切危难、一切疾患。

Iti uddham-adho tiriyaṃ sabbadhi sabbattataya sabbāvantam lokam,  
metta-karuṇa-muditā-upek khā -sahagatena ceta sā、catuddi saṃ pharitvā  
viharati,

若依此法, 「慈悲喜舍」, 灌注于心, 传遍上下, 环宇周遭, 一切方所,

Su kham supati, Su kham paṭibujjhati, Na pāpakam supinam passati,  
眠时安稳, 醒时轻快, 无有梦魇,

Manus sā naṃ piyo ho ti, amanus sā naṃ piyo ho ti, Devatā rak khan ti,  
Nāssa aggi vā vi sṃ vā sat tham vā kamati,

人与非人, 皆为爱敬, 神灵守护, 火毒兵刃, 无触其身。

Tuvaṇṇam cittam samadhiyati, Mukha-vanno vippa sī dati,  
心速得定, 肤色明亮。

Asammu lho kālamam karoti, Uttarim appaṭivijjhanto brahma-lokūpago ho ti.  
死无迷惑——若无高就——得生梵天。

Iti uddham-adho tiriyaṃ averam averā sukha-jīvino.  
得依此故, 上下周遭, 皆无敌意, 无有敌意, 安居幸福。

Katam puñña-phalam may ham sabbe bhagī bhavantu te.  
愿我行善, 所获福德, 一切众生, 皆能分享。

Bhavantu sabba-maṅgalam rak khan tu sabba-devatā.

愿得吉祥，诸事顺遂，各路神灵，愿得庇佑。

Sabba-buddhānubhāvena sabba-dhammanubhāvena sabba -sañ  
ghānubhāvena sotthī hon tu nirantaram.

诸佛、法、僧，威德加被，愿得安乐，永无止境。

Ara ham buddho itipi so bhagava namami' ham.

觉者应供，故称世尊：吾当礼拜。

### 3. 水大：

Buddhaṃ ayu-vaḍḍhanam jīvitam yāva-nibbanaṃ saraṇam gac cha mi.

我随佛陀，视同我命、生机、庇护，直至解脱。

Āpo ca buddha-guṇamam ara ham buddho itipi so bhagava namami' ham.

「水」具佛德。觉者应供，故称世尊：吾当礼拜。

Ara ham sam ma- sam buddho,

诚当供养，正等觉者

Vijjā-caraṇa- sam panno sugato lokavidū,

明行足，善逝，世间解，

Anuttaro Purisa-damma - sārathi sat thā deva-manus sā nam buddho  
bhagavati.

调御丈夫，天人师，佛陀，世尊。

(意念佛陀和他的纯净。)

Dhamman ayu-vaḍḍhanam jīvitam yāva-nibbanaṃ saraṇam gac cha mi.

我随佛法，视同我命、生机、庇护，直至解脱。

Āpo ca dhammetam ara ham buddho itipi so bhagava namami' ham.

「水」即是法。觉者应供，故称世尊：吾当礼拜。

Svākkhāto bhagavatā dhammo,

佛法要旨，世尊尽释，

San diṭṭko akāliko ehipassiko,

当下可现，不待时节，邀众来察。

Opanayiko paccattaṃ veditabbo viññū hī ti.

切中肯綮，观者自知。

(至心忆念：舍利弗尊者及其智慧。)

Saṅ ghan ayu-vaḍḍhanam jīvitam yāva-nibbanam saraṇam gac cha mi.

我随僧伽，视同我命、生机、庇护，直至解脱。

**Āpo** ca saṅ ghānam ara ham buddho itipi so bhagava namāmi' ham.

「水」付僧伽。觉者应供，故称世尊：吾当礼拜。

Supatipanno bhagavato sā vaka- saṅ gho,

世尊之僧，修行甚善，

Uju-patipanno bhagavato sā vaka- saṅ gho,

世尊之僧，修行通达，

Ñāya-paṭipanno bhagavato sā vaka- saṅ gho,

世尊之僧，修行有道，

Sā mīci-paṭipanno bhagavato sā vaka- saṅ gho,

世尊之僧，道行高深，

Yadidam cattāri purisa-yugāni aṭṭha purisa-puggalā:

圣者又名，四双八辈：

Esa bhagavato sā vaka -saṅ gho—

此乃世尊僧伽——

Āhuneyyo pāhuneyyo dakkhiṇeyyo añjali-karaṇīyo,

合当馈赠，合当置席，合当供养，合当礼拜，

Anuttaram puññakkhettaṃ lokas sā ti.

作此世间，无上福田。

(至心忆念：目犍连尊者，及其慈悲。)



Dhātu-parisuddhānubhāvena, sabba-duk khā sabba-bhayā sabba-roga vimuccanti.

凭借「诸大」，纯净之力，尔等可脱，一切痛苦、一切危难、一切疾患。

Iti uddham-adho tiriyaṃ sabbadhi sabbattataya sabbāvantam lokam, metta-karuṇa-muditā-upek khā -sahagatena ceta sā、catuddi saṃ pharivā viharati,

若依此法，「慈悲喜舍」，灌注于心，传遍上下，环宇周遭，一切方所，

Su khaṃ supati, Su khaṃ paṭibujjhati, Na pāpakaṃ supinam passati, 眠时安稳，醒时轻快，无有梦魇，

Manus sā naṃ piyo ho ti, amanus sā naṃ piyo ho ti, Devatā rak khaṇ ti, Nāssa aggi vā vi saṃ vā sat thaṃ vā kamati,

人与非人，皆为爱敬，神灵守护，火毒兵刃，无触其身。

Tuvaṇṇam cittam samadhiyati, Mukha-vanṇo vipa sī dati, 心速得定，肤色明亮。

Asammu ho kālaṃ karoti, Uttariṃ appaṭivijjhanto brahma-lokūpago ho ti. 死无迷惑——若无高就——得生梵天。

Iti uddham-adho tiriyaṃ averam averā sukha-jīvino.

得依此故，上下周遭，皆无敌意，无有敌意，安居幸福。

Kaṭam puñña-phalaṃ may haṃ sabbe bhagā bhavantu te.

愿我行善，所获福德，一切众生，皆能分享。

Bhavantu sabba-maṅgalaṃ rak khaṇ tu sabba-devatā.

愿得吉祥，诸事顺遂，各路神灵，愿得庇佑。

Sabba-buddhānubhāvena sabba-dhammanubhāvena sabba -saṃ ghānubhāvena sotthī hon tu nirantaram.

诸佛、法、僧，威德加被，愿得安乐，永无止境。

Ara haṃ buddho itipi so bhagava namami' haṃ.

觉者应供，故称世尊：吾当礼拜。

## 4. 地大：

Buddhaṃ ayu-vaḍḍhanaṃ jīvitam yāva-nibbanaṃ saraṇaṃ gac cha mi.

我随佛陀，视同我命、生机、庇护，直至解脱。

Tejo ca buddha-guṇaṃ ara ham buddho itipi so bhagava namami' ham.

「地」具佛德。觉者应供，故称世尊：吾当礼拜。

Ara ham sam ma- sam buddho,

诚当供养，正等觉者

Vijjā-caraṇa- sam paṇṇo sugato lokavidū,

明行足，善逝，世间解，

Anuttaro Purisa-damma - sārathi sat thā deva-manus sā nam buddho  
bhagavati.

调御丈夫，天人师，佛陀，世尊。

(意念佛陀和他的纯净。)

Dhammaṃ ayu-vaḍḍhanaṃ jīvitam yāva-nibbanaṃ saraṇaṃ gac cha mi.

我随佛法，视同我命、生机、庇护，直至解脱。

**Paṭhavī** ca dhammetam ara ham buddho itipi so bhagava namami' ham.

「地」即是法。觉者应供，故称世尊：吾当礼拜。

Svākkhāto bhagavatā dhammo,

佛法要旨，世尊尽释，

San diṭṭko akāliko ehipassiko,

当下可现，不待时节，邀众来察。

Opanayiko paccattaṃ veditabbo viññū hī ti.

切中肯綮，观者自知。

(至心忆念：舍利弗尊者及其智慧。)

Saṅ ghaṇ ayu-vaḍḍhaṇaṃ jīvitam yāva-nibbanaṃ saraṇaṃ gac cha mi.

我随僧伽，视同我命、生机、庇护，直至解脱。

**Paṭhavī** ca saṅ ghāṇaṃ ara ham buddho itipi so bhagava namāmi' ham.

「地」付僧伽。觉者应供，故称世尊：吾当礼拜。

Supatipanno bhagavato sā vaka- saṅ gho,

世尊之僧，修行甚善，

Uju-patipanno bhagavato sā vaka- saṅ gho,

世尊之僧，修行通达，

Ñāya-paṭipanno bhagavato sā vaka- saṅ gho,

世尊之僧，修行有道，

Sā mīci-paṭipanno bhagavato sā vaka- saṅ gho,

世尊之僧，道行高深，

Yadidam cattāri purisa-yugāni aṭṭha purisa-puggalā:

圣者又名，四双八辈：

Esa bhagavato sā vaka -saṅ gho—

此乃世尊僧伽——

Āhuneyyo pāhuneyyo dakkhiṇeyyo añjali-karaṇīyo,

合当馈赠，合当置席，合当供养，合当礼拜，

Anuttaram puññakkhettaṃ lokas sā ti.

作此世间，无上福田。

(至心忆念：目犍连尊者，及其慈悲。)

Dhātu-parisuddhānubhāvena, sabba-duk khā sabba-bhayā sabba-rogaṃ  
vimuccanti.

凭借「诸大」，纯净之力，尔等可脱，一切痛苦、一切危难、一切疾患。

Iti uddham-adho tiriyaṃ sabbadhi sabbattataya sabbāvantam lokam,  
metta-karuṇa-muditā-upek khā -sahagatena ceta sā、catuddi saṃ pharivā  
viharaṭi,

若依此法，「慈悲喜舍」，灌注于心，传遍上下，环宇周遭，一切方所，

Su kham supati, Su kham paṭibujjhati, Na pāpakam supinam passati,  
眠时安稳，醒时轻快，无有梦魇，

Manus sā naṃ piyo ho ti, amanus sā naṃ piyo ho ti, Devatā rak khan ti,  
Nāssa aggi vā vi sm vā sat tham vā kamati,

人与非人，皆为爱敬，神灵守护，火毒兵刃，无触其身。

Tuvaṭṭam cittam samadhiyati, Mukha-vanno vipa sī dati,  
心速得定，肤色明亮。

Asammu lho kālamam karoti, Uttarim appaṭivijjhanto brahma-lokūpago ho ti.  
死无迷惑——若无高就——得生梵天。

Iti uddham-adho tiriyaṃ averam averā sukha-jīvino.

得依此故，上下周遭，皆无敌意，无敌意故，安居幸福。

Katam puñña-phalam may ham sabbe bhagī bhavantu te.

愿我行善，所获福德，一切众生，皆能分享。

Bhavantu sabba-maṅgalam rak khan tu sabba-devatā.

愿得吉祥，诸事顺遂，各路神灵，愿得庇佑。

Sabba-buddhānubhāvena sabba-dhammanubhāvena sabba -saṃ  
ghānubhāvena sotthī hon tu nirantaram.

诸佛、法、僧，威德加被，愿得安乐，永无止境。

Ara ham buddho itipi so bhagava namami' ham.

觉者应供，故称世尊：吾当礼拜。

## 5. 空大：

Buddhaṃ ayu-vaḍḍhaṇaṃ jīvitam yāva-nibbanaṃ saraṇaṃ gac cha mi.

我随佛陀，视同我命、生机、庇护，直至解脱。

**Ākaśā** ca buddha-guṇaṃ ara ham buddho itipi so bhagava namami' ham.

「空」具佛德。觉者应供，故称世尊：吾当礼拜。

Ara ham sam ma- sam buddho,

诚当供养，正等觉者

Vijjā-caraṇa- sam panno sugato lokavidū,

明行足，善逝，世间解，

Anuttaro Purisa-damma - sārathi sat thā deva-manus sā nam buddho  
bhagavati.

调御丈夫，天人师，佛陀，世尊。

（意念佛陀和他的纯净。）

Dhammaṃ ayu-vaḍḍhaṇaṃ jīvitam yāva-nibbanaṃ saraṇaṃ gac cha mi.

我随佛法，视同我命、生机、庇护，直至解脱。

**Ākaśā** ca dhammetam ara ham buddho itipi so bhagava namami' ham.

「空」即是法。觉者应供，故称世尊：吾当礼拜。

Svākkhāto bhagavatā dhammo,

佛法要旨，世尊尽释，

San diṭṭko akāliko ehipassiko,

当下可现，不待时节，邀众来察。

Opanayiko paccattaṃ veditabbo viññū hī ti.

切中肯綮，观者自知。

（至心忆念：舍利弗尊者及其智慧。）

San ghaṇaṃ ayu-vaḍḍhaṇaṃ jīvitam yāva-nibbanaṃ saraṇaṃ gac cha mi.

我随僧伽，视同我命、生机、庇护，直至解脱。

**Ākasā** ca saṅ ghānaṃ ara ham buddho itipi so bhagava namāmi' ham.

「空」付僧伽。觉者应供，故称世尊：吾当礼拜。

Supatipanno bhagavato sā vaka- saṅ gho,

世尊之僧，修行甚善，

Uju-patipanno bhagavato sā vaka- saṅ gho,

世尊之僧，修行通达，

Ñāya-paṭipanno bhagavato sā vaka- saṅ gho,

世尊之僧，修行有道，

Sā mīci-paṭipanno bhagavato sā vaka- saṅ gho,

世尊之僧，道行高深，

Yadidam cattāri purisa-yugāni aṭṭha purisa-puggalā:

圣者又名，四双八辈：

Esa bhagavato sā vaka -saṅ gho—

此乃世尊僧伽——

Āhuneyyo pāhuneyyo dakkhiṇeyyo añjali-karaṇīyo,

合当馈赠，合当置席，合当供养，合当礼拜，

Anuttaram puññakkhattam lokas sā ti.

作此世间，无上福田。

(至心忆念：目犍连尊者，及其慈悲。)

Dhātu-parisuddhānubhāvena, sabba-duk khā sabba-bhayā sabba-roga  
vimuccanti.

凭借「诸大」，纯净之力，尔等可脱，一切痛苦、一切危难、一切疾患。

Iti uddham-adho tiriyaṃ sabbadhi sabbattataya sabbāvantam lokam,  
metta-karuṇa-muditā-upek khā -sahagatena ceta sā、catuddi saṃ pharitvā  
viharati,

若依此法，「慈悲喜舍」，灌注于心，传遍上下，环宇周遭，一切方所，

Su khaṃ supati, Su khaṃ paṭibujjhati, Na pāpakaṃ supinam passati,

眠时安稳，醒时轻快，无有梦魇，

Manus sā naṃ piyo ho ti, amanus sā naṃ piyo ho ti, Devatā rak khan ti,  
Nāssa aggi vā vi sm vā sat tham vā kamati,

人与非人，皆为爱敬，神灵守护，火毒兵刃，无触其身。

Tuvaṭṭam cittam samadhiyati, Mukha-vanno vippa sī dati,

心速得定，肤色明亮。

Asammu lho kālamṃ karoti, Uttariṃ appaṭivijjhanto brahma-lokūpago ho ti.

死无迷惑——若无高就——得生梵天。

Iti uddham-adho tiriyaṃ averaṃ averā sukha-jīvino.

得依此故，上下周遭，皆无敌意，无敌意故，安居幸福。

Katam puñña-phalam may ham sabbe bhagī bhavantu te.

愿我行善，所获福德，一切众生，皆能分享。

Bhavantu sabba-maṅgalam rak khan tu sabba-devatā.

愿得吉祥，诸事顺遂，各路神灵，愿得庇佑。

Sabba-buddhānubhāvena sabba-dhammanubhāvena sabba -saṅ  
ghānubhāvena sotthī hon tu nirantaram.

诸佛、法、僧，威德加被，愿得安乐，永无止境。

Ara ham buddho itipi so bhagava namami' ham.

觉者应供，故称世尊：吾当礼拜。

## 6. 识大：

Buddhaṃ ayu-vaḍḍhanam jīvitam yāva-nibbanaṃ saraṇam gac cha mi.

我随佛陀，视同我命、生机、庇护，直至解脱。

**Viññāṇaṇca** ca buddha-guṇamam ara ham buddho itipi so bhagava namami'  
ham.

「识」具佛德。觉者应供，故称世尊：吾当礼拜。

Ara ham sam ma- sam buddho,

诚当供养, 正等觉者

Vijjā-caraṇa- sam panno sugato lokavidū,

明行足, 善逝, 世间解,

Anuttaro Purisa-damma – sārathi sat thā deva-manus sā nam buddho  
bhagavati.

调御丈夫, 天人师, 佛陀, 世尊。

(意念佛陀和他的纯净。)

Dhamman ayu-vaḍḍhanaṃ jīvitam yāva-nibbanaṃ saraṇaṃ gac cha mi.

我随佛法, 视同我命、生机、庇护, 直至解脱。

**Viññāṇaṃ** ca dhammetam ara ham buddho itipi so bhagava namami' ham.

「识」即是法。觉者应供, 故称世尊: 吾当礼拜。

Svākkhāto bhagavatā dhammo,

佛法要旨, 世尊尽释,

San diṭṭko akāliko ehipassiko,

当下可现, 不待时节, 邀众来察。

Opanayiko paccattaṃ veditabbo viññū hī ti.

切中肯綮, 观者自知。

(至心忆念: 舍利弗尊者及其智慧。)

San ghan ayu-vaḍḍhanam jīvitam yāva-nibbanaṃ saraṇaṃ gac cha mi.

我随僧伽, 视同我命、生机、庇护, 直至解脱。

**Viññāṇaṃ** ca saṅ ghānaṃ ara ham buddho itipi so bhagava namāmi' ham.

「识」付僧伽。觉者应供, 故称世尊: 吾当礼拜。

Supatipanno bhagavato sā vaka- saṅ gho,

世尊之僧, 修行甚善,

Uju-patipanno bhagavato sā vaka- saṅ gho,

世尊之僧, 修行通达,



Ñāya-paṭipanno bhagavato sā vaka- saṅ gho,

世尊之僧，修行有道，

Sā mīci-paṭipanno bhagavato sā vaka- saṅ gho,

世尊之僧，道行高深，

Yadidam cattāri purisa-yugāni aṭṭha purisa-puggalā:

圣者又名，四双八辈：

Esa bhagavato sā vaka -saṅ gho—

此乃世尊僧伽——

Āhuneyyo pāhuneyyo dakkhiṇeyyo añjali-karaṇīyo,

合当馈赠，合当置席，合当供养，合当礼拜，

Anuttaram puññakkhettam lokas sā ti.

作此世间，无上福田。

(至心忆念：目犍连尊者，及其慈悲。)

Dhātu-parisuddhānubhāvena, sabba-duk khā sabba-bhayā sabba-roga  
vimuccanti.

凭借「诸大」，纯净之力，尔等可脱，一切痛苦、一切危难、一切疾患。

Iti uddham-adho tiriyaṃ sabbadhi sabbattataya sabbāvantam lokam、  
metta-karuṇa-muditā-upek khā -sahagatena ceta sā、catuddi saṃ pharitvā  
viharati,

若依此法，「慈悲喜舍」，灌注于心，传遍上下，环宇周遭，一切方所，

Su khaṃ supati, Su khaṃ paṭibujjhati, Na pāpakaṃ supinam passati,

眠时安稳，醒时轻快，无有梦魇，

Manus sā naṃ piyo ho ti, amanus sā naṃ piyo ho ti, Devatā rak kha ti,

Nāssa aggi vā vi saṃ vā sat thaṃ vā kamati,

人与非人，皆为爱敬，神灵守护，火毒兵刃，无触其身。

Tuvaṭṭam cittam samadhiyati, Mukha-vanṇo vippha sī dati,

心速得定，肤色明亮。

Asammu ho kalamṃ karoti, Uttariṃ appaṭivijjhanto brahma-lokūpago ho ti.

死无迷惑——若无高就——得生梵天。

Iti uddham-adho tiriyaṃ averaṃ averā sukha-jīvaṇaṃ.

得依此故，上下周遭，皆无敌意，无敌意故，安居幸福。

Katam puñña-phalaṃ may haṃ sabbe bhagī bhavantu te.

愿我行善，所获福德，一切众生，皆能分享。

Bhavantu sabba-maṅgalaṃ rak khaṇ tu sabba-devatā.

愿得吉祥，诸事顺遂，各路神灵，愿得庇佑。

Sabba-buddhānubhāvena sabba-dhammanubhāvena sabba -saṅ  
ghānubhāvena sotthī hon tu nirantaram.

诸佛、法、僧，威德加被，愿得安乐，永无止境。

Ara haṃ buddho itipi so bhagava namami' haṃ.

觉者应供，故称世尊：吾当礼拜。